

MỨC SỐNG DÂN CƯ VÀ AN TOÀN XÃ HỘI
LIVING STANDARD AND SOCIAL SECURITY

Biểu <i>Table</i>	Trang <i>Page</i>
13.01 Thu nhập bình quân đầu người một tháng theo giá thực tế phân theo thành thị, nông thôn, nguồn thu và phân theo nhóm thu nhập <i>Monthly average income per capita at current prices by residence, by income source and by income quintiles</i>	331
13.02 Chi tiêu bình quân đầu người một tháng theo giá thực tế phân theo nhóm thu nhập <i>Monthly average income per capita at current prices by income quintiles</i>	332
13.03 Chi tiêu bình quân đầu người một tháng theo giá thực tế phân theo khoản chi <i>Monthly average income per capita at current prices by type of expenditure</i>	333
13.04 Mức tiêu dùng một số mặt hàng chủ yếu bình quân đầu người một tháng phân theo mặt hàng <i>Average monthly expenditure of some main goods per capita by items</i>	334
13.05 Tai nạn giao thông <i>Traffic accidents</i>	335



GIẢI THÍCH THUẬT NGỮ, NỘI DUNG MỘT SỐ CHỈ TIÊU THỐNG KÊ MỨC SỐNG DÂN CƯ

MỨC SỐNG DÂN CƯ

Thu nhập của hộ gia đình là toàn bộ số tiền và giá trị hiện vật mà hộ và các thành viên của hộ nhận được trong một thời gian nhất định, bao gồm: (1) Thu từ tiền công, tiền lương; (2) Thu từ sản xuất nông, lâm nghiệp, thủy sản (đã trừ chi phí sản xuất và thuế sản xuất); (3) Thu từ sản xuất ngành nghề phi nông, lâm nghiệp, thủy sản (đã trừ chi phí sản xuất và thuế sản xuất); (4) Thu khác được tính vào thu nhập (không tính tiền rút tiết kiệm, bán tài sản, vay thuần túy, thu nợ và các khoản chuyển nhượng vốn nhận được).

Chi tiêu hộ gia đình là tổng số tiền và giá trị hiện vật mà hộ và các thành viên của hộ đã chi cho tiêu dùng trong một thời gian nhất định, bao gồm cả tự sản, tự tiêu về lương thực, thực phẩm, phi lương thực, thực phẩm và các khoản chi tiêu khác (biểu, đóng góp...). Các khoản chi tiêu của hộ không bao gồm chi phí sản xuất, thuế sản xuất, gửi tiết kiệm, cho vay, trả nợ và các khoản chi tương tự.

Chi tiêu bình quân đầu người của hộ gia đình là toàn bộ số tiền và giá trị hiện vật mà hộ gia đình và các thành viên của hộ đã chi cho tiêu dùng bình quân cho một người trong một thời gian nhất định.

Chi tiêu bình quân một người một tháng của hộ gia đình được tính theo công thức sau:

$$\text{Chi tiêu bình quân 1 người 1 tháng của hộ gia đình kỳ báo cáo} = \frac{\text{Tổng chi tiêu của hộ gia đình trong kỳ báo cáo}}{\text{Số thành viên của hộ trong kỳ báo cáo x số tháng của kỳ báo cáo}}$$

**EXPLANATION OF TERMINOLOGY, CONTENT AND METHODOLOGY
OF SOME STATISTICAL INDICATORS ON
LIVING STANDARD**

LIVING STANDARD

Income of the household is total sum of money and kinds that household and its members get in a given time (usually a year), including: (1) Revenue from salary; (2) Revenue from agriculture, forestry and fishing activities (less intermediate cost and production tax); (3) Revenue from non agriculture, forestry, and fishing activities (less intermediate cost and production tax); (4) Other revenues which are calculated in income (excluding saving withdraw, net lending, receivable debt payment and capital transfer).

Household expenditure includes self-sufficiency of food and non-food and other expenses (gift, contribution, etc.), excluding production cost, production tax, savings, loans, debt payment, and others.

Household expenditure per capita shows all the money and the value of items spent and consumed by a household per capita in a given period of time (usually for a month or a year).

$$\text{Monthly expenditure per capita of household} = \frac{\text{Total expenditure of household in the reporting period}}{\text{Number of persons of household in the reporting period} \times \text{Number of months of the reporting period}}$$

13.01 Thu nhập bình quân đầu người một tháng theo giá thực tế phân theo thành thị, nông thôn, nguồn thu và phân theo nhóm thu nhập

Monthly average income per capita at current prices by residence, income source and by income quintiles

ĐVT: 1.000 đồng - Unit: Thous. Dongs

	2004	2006	2008	2010	2012	2014
TOÀN THÀNH PHỐ - WHOLE CITY	1.164,8	1.480,0	2.192,0	2.737,0	3.652,7	4.839,7
Phân theo thành thị, nông thôn						
By residence						
Thành thị - Urban	1.266,9	1.564,0	2.359,0	2.899,8	3.807,5	5.118,4
Nông thôn - Rural	726,0	939,0	1.308,0	1.931,3	2.925,1	3.578,4
Phân theo nguồn thu						
By income source						
Tiền lương, tiền công - Salary & wage	515,3	643,9	942,0	1613,0	2.204,5	2.925,4
Nông, lâm nghiệp và thủy sản <i>Agriculture, forestry & fishing</i>	23,2	24,9	33,0	30,4	21,2	36,7
Phi nông, lâm nghiệp và thủy sản <i>Non-agriculture, forestry & fishing</i>	353,9	446,9	673,0	745,4	870,4	1.160,8
Thu từ nguồn khác - Others	272,4	364,3	544,0	348,2	556,6	716,8
Phân theo nhóm thu nhập						
By income quintile						
Nhóm 1 - Quintile 1	430,8	554,0	827,0	965,2	1.302,3	1.837,8
Nhóm 2 - Quintile 2	635,4	824,0	1.183,0	1.541,7	2.076,4	2.701,9
Nhóm 3 - Quintile 3	870,0	1.078,0	1.542,0	2.018,2	2.751,9	3.382,9
Nhóm 4 - Quintile 4	1.219,0	1.493,0	2.140,0	2.726,7	3.664,0	4.371,2
Nhóm 5 - Quintile 5	2.668,3	3.453,0	5.252,0	6.429,0	8.446,7	11.894,6
Chênh lệch giữa nhóm thu nhập cao nhất với nhóm thu nhập thấp nhất - Lần - The highest income quintile compared with the lowest income quintile - Time	6,2	6,2	6,4	6,7	6,5	6,5

13.02 Chi tiêu đời sống bình quân đầu người một tháng theo giá thực tế phân theo nhóm thu nhập
Monthly average income per capita at current prices by income quintiles

ĐVT: 1.000 đồng - Unit: Thous. Dongs

	2004	2006	2008	2010	2012	2014
TOÀN THÀNH PHỐ - WHOLE CITY	826,8	1.052,1	1.572,0	2.058,0	2.363,0	2.643,4
Phân theo thành thị, nông thôn <i>By residence</i>						
Thành thị - Urban	894,4	1.142,0	1.710,0	2.192,0	2.503,0	2.748,5
Nông thôn - Rural	542,3	664,0	893,0	1.395,0	1.703,0	2.130,3
Phân theo nhóm thu nhập <i>By income quintile</i>						
Nhóm 1 - Quintile 1	389,0	505,5	703,0	764,0	1.209,0	1.603,5
Nhóm 2 - Quintile 2	576,0	678,6	947,0	1.272,0	1.780,0	2.097,7
Nhóm 3 - Quintile 3	750,6	881,5	1.180,0	1.645,0	2.115,0	2.397,4
Nhóm 4 - Quintile 4	1.005,9	1.122,0	1.763,0	2.268,0	2.521,0	2.877,4
Nhóm 5 - Quintile 5	1.352,4	2.023,9	3.198,0	4.299,0	4.165,0	4.219,2

13.03 Chi tiêu đời sống bình quân đầu người một tháng theo giá thực tế phân theo khoản chi
Monthly average income per capita at current prices by type of expenditure

ĐVT: 1.000 đồng - Unit: Thous.dong

	2004	2006	2008	2010	2012	2014
Tổng số - Total	826,8	1.052,1	1.572,0	2.058,0	2.363,0	2.643,4
- Chi ăn, uống, hút <i>Eating, drinking, smoking expenditure</i>	399,8	462,0	721,0	987,0	1.232,0	1.355,0
- Chi may mặc - <i>Garment expenditure</i>	28,8	67,0	57,0	66,0	69,0	74,0
- Chi nhà ở, điện nước, vệ sinh <i>Housing, water & electricity</i>	50,3	70,0	103,0	176,0	184,0	263,6
- Chi thiết bị, đồ dùng - <i>Equipment</i>	67,3	66,0	117,0	134,0	117,0	150,4
- Chi y tế, chăm sóc sức khỏe <i>Health expenditure</i>	55,9	80,0	82,0	71,0	88,0	91,9
- Chi đi lại và bưu điện <i>Transport expenditure</i>	110,9	128,0	268,0	272,0	285,0	335,2
- Chi giáo dục - <i>Study expenditure</i>	51,8	78,0	96,0	182,0	192,0	166,2
- Văn hóa thể thao, giải trí <i>Amusement, entertainment</i>	20,9	65,0	71,0	55,0	62,0	44,6
- Chi khác - <i>Others</i>	41,1	36,1	57,0	115,0	134,0	162,5
	Cơ cấu - Structure (%)					
Tổng số - Total	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
- Chi ăn, uống, hút <i>Eating, drinking, smoking expenditure</i>	48,4	43,9	45,9	48,0	52,1	51,3
- Chi may mặc - <i>Garment expenditure</i>	3,5	6,4	3,6	3,2	2,9	2,8
- Chi nhà ở, điện nước, vệ sinh <i>Housing, water & electricity</i>	6,1	6,7	6,6	8,6	7,8	10,0
- Chi thiết bị, đồ dùng - <i>Equipment</i>	8,1	6,3	7,4	6,5	5,0	5,7
- Chi y tế, chăm sóc sức khỏe <i>Health expenditure</i>	6,8	7,6	5,2	3,4	3,7	3,5
- Chi đi lại và bưu điện <i>Transport expenditure</i>	13,4	12,2	17,0	13,2	12,1	12,7
- Chi giáo dục - <i>Study expenditure</i>	6,3	7,4	6,1	8,8	8,2	6,3
- Văn hóa thể thao, giải trí <i>Amusement, entertainment</i>	2,5	6,2	4,5	2,7	2,6	1,7
- Chi khác - <i>Others</i>	4,9	3,3	3,7	5,6	5,6	6,0

13.04 Mức tiêu dùng một số mặt hàng chủ yếu bình quân đầu người một tháng phân theo mặt hàng
Average monthly expenditure of some main goods per capita by items

	2004	2006	2008	2010	2012	2014
TOÀN THÀNH PHỐ - WHOLE CITY						
1. Gạo các loại (kg) - <i>Rice (kg)</i>	6,90	6,97	6,84	6,83	5,73	5,61
2. Thịt các loại (kg) - <i>Meat (kg)</i>	1,80	1,95	2,11	2,20	1,86	1,91
3. Cá các loại (kg) - <i>Fish (kg)</i>	1,40	1,54	1,60	1,65	1,16	1,39
4. Trứng gà, vịt (quả) - <i>Egg (piece)</i>	3,40	3,74	4,66	5,04	4,53	4,82
5. Nước chấm các loại (lít) - <i>Dipping sauce (litre)</i>	0,40	0,36	0,35	0,34	0,29	0,30
6. Đường các loại (kg) - <i>Sugar (kg)</i>	0,80	0,77	0,80	0,84	0,71	0,70
KHU VỰC THÀNH THỊ - URBAL						
1. Gạo các loại (kg) - <i>Rice (kg)</i>	6,50	6,49	6,44	6,43	5,52	5,16
2. Thịt các loại (kg) - <i>Meat (kg)</i>	1,70	1,96	2,16	2,29	1,88	1,85
3. Cá các loại (kg) - <i>Fish (kg)</i>	1,40	1,61	1,62	1,68	1,11	1,24
4. Trứng gà, vịt (quả) - <i>Egg (Piece)</i>	3,20	3,74	4,80	5,31	4,42	4,78
5. Nước chấm các loại (lít) - <i>Dipping sauce (litre)</i>	0,30	0,35	0,34	0,35	0,28	0,28
6. Đường các loại (kg) - <i>Sugar (kg)</i>	0,80	0,79	0,83	0,84	0,67	0,61
KHU VỰC NÔNG THÔN - RURAL						
1. Gạo các loại (kg) - <i>Rice (kg)</i>	8,50	9,27	9,11	9,53	6,71	7,80
2. Thịt các loại (kg) - <i>Meat (kg)</i>	1,90	1,88	1,94	1,53	1,73	2,17
3. Cá các loại (kg) - <i>Fish (kg)</i>	1,30	1,22	1,54	1,48	1,37	2,14
4. Trứng gà, vịt (quả) - <i>Egg (Piece)</i>	4,10	3,72	3,95	3,21	5,03	5,02
5. Nước chấm các loại (lít) - <i>Dipping sauce (litre)</i>	0,40	0,42	0,36	0,26	0,34	0,41
6. Đường các loại (kg) - <i>Sugar (kg)</i>	0,80	0,69	0,65	0,54	0,88	1,13

13.05 Tai nạn giao thông Traffic accidents

	2011	2012	2013	2014	2015	2016
Số vụ tai nạn (Vụ) Number of traffic accidents (Case)	1.046	972	963	875	803	917
Đường bộ - Roadway	1.020	961	949	859	782	885
Đường sắt - Railway	5	4	8	2	9	6
Đường thủy - Waterway	21	7	6	14	12	26
Số người chết (Người) Number of deaths (Person)	880	825	789	713	709	804
Đường bộ - Roadway	868	821	781	710	698	798
Đường sắt - Railway	5	3	8	2	9	6
Đường thủy - Waterway	7	1	0	1	2	0
Số người bị thương (Người) Number of injured (Person)	502	395	356	320	278	251
Đường bộ - Roadway	496	394	355	320	277	251
Đường sắt - Railway	0	1	1	0	0	0
Đường thủy - Waterway	6	0	0	0	1	0

